

J
A
A
R
V
E
R
S
L
A
G



Financiële verantwoording 2010

Stedenband

GRONINGEN



MURMANSK

23e jaargang juli 2011

Jaarverslag Stichting Stedenband Groningen- Moermansk 2010

Inleiding

2010 begon voor de stichting slecht. De coördinator, Rudy Kapsenberg, onderging eind januari een openhart-operatie en was daardoor enkele maanden uit de roulatie. Dat vereiste veel improvisatievermogen van het bestuur, de andere medewerkers en de vrijwilligers. Dankzij de inzet van velen zijn alle lopende zaken allemaal tot een goed einde gebracht. Gelukkig is de coördinator sinds augustus 2010 weer volledig hersteld en volop aan het werk. De geplande projecten zijn in deze periode gewoon uitgevoerd en in de tweede helft van het jaar zijn er vooral ideeën uitgewerkt voor nieuwe projecten.

Personele zaken

Bestuur

Het bestuur bestond per 1 januari 2010 uit zeven personen. In de loop van het jaar zijn twee bestuursleden afgetreden en is er een nieuw bestuurslid benoemd. Op 31 december 2010 bestond het bestuur dus uit zes leden.

Kantoormedewerkers

Per 1 januari 2010 werkte er op het kantoor behalve de coördinator één medewerker in het kader van detachering. Zij is halverwege het jaar terug gegaan om weer te participeren in haar normale arbeidstraject. Per 1 februari 2010 kwam er via de stichting Weerwerk een administratief medewerker voor vier dagen per week. Naast administratief werk werd zij ook verantwoordelijk voor de lay-out en de inhoud van de nieuwsbrief. Zij was op 31 december 2010 nog in dienst.

Vrijwilligers

Het hele jaar 2010 is er een vrijwilliger op het kantoor werkzaam geweest voor ongeveer een dag per week. Zij deed diverse klussen en was vooral bezig met het archief en het adressenbestand. Daarnaast heeft de vrijwillige boekhouder een grote rol gespeeld tijdens de ziekte van de coördinator.

Stagiaires

In januari waren er twee stagiaires van de Hogeschool Leeuwarden. Zij hebben hun opdracht in april afgemaakt.

Donateurs

In mei 2010 werd de jaarlijkse donateursbrief meegestuurd met de nieuwsbrief.

In de nieuwsbrief van november is een herinnering geplaatst.

In totaal brachten de donateurs in 2010 een bedrag van € 3080,- op.

Dit bedrag is ingezet voor het downsyndroom project.



Vergaderingen, externe contacten en andere activiteiten

- Het bestuur vergaderde in 2010 negen keer. Vooral in het begin van het jaar werden de vergaderingen van de Stedenband meestal aangevuld met alle medewerkers om de situatie zonder coördinator het hoofd te bieden. In mei is er afscheid genomen van een bestuurslid en een medewerkster.
- Op 7 juli is er een kennismakingsbezoek geweest van bestuur en medewerkers aan de nieuwe burgemeester van Groningen.
- Er zijn contacten geweest met OCSW, met diverse organisaties over projecten en met Weerwerk vanwege de tijdelijke medewerker.
- In november was de Stedenband met een kraampje vertegenwoordigd op de “Poolnacht van Groningen” in de A-kerk. Er was veel belangstelling, ondanks de bittere kou in het gebouw. De stand werd bemand door medewerkers en bestuursleden.
- Voor de projecten zijn de medewerkers in Groningen vaak op bijeenkomsten geweest van de scholen die naar Moermansk gingen.
- De coördinator bezocht ook relevante landelijke overleggen.
- Landelijk hielden we veel contact met medestedenbanden, subsidieverstrekkers, ambassadepersoneel en de consul-generaal.

Contacten met stadsbestuur, stichting en medewerker in Moermansk

Het hele jaar is er intensief contact geweest met de coördinator van het bureau in Moermansk, mevrouw Larissa Bagina.

Van 14-23 september is zij in Groningen geweest. Zij heeft kennis gemaakt met de medewerkers en het bestuur en zij bezocht de meeste lopende projecten.

Veel projectideeën die uit Moermansk kwamen werden hier besproken en zo mogelijk werd er een eerste contact gelegd.

2010 was voor Moermansk op politiek gebied een turbulent jaar; er hebben maar liefst twee burgemeesterswisselingen plaatsgevonden. Groningen heeft in beide gevallen felicitatiebrieven gestuurd naar de nieuwe burgemeesters in Moermansk.

In de meeste gevallen werd er ook op gereageerd.



Communicatie en pr

- De nieuwsbrief verscheen in 2010 twee maal. Dankzij onze nieuwe medewerker verscheen deze in een volledig vernieuwde lay-out in kleur, die veel complimenten opleverde.
- Er is een begin gemaakt met het ontwerpen van een website, www.groningenmoermansk.nl
- Ook zijn er visitekaartjes gemaakt.
- Op de stand op de “Poolnacht” is veel promotiemateriaal uitgedeeld. De voorraad is nu bijna op en wordt binnenkort aangevuld met nieuwe items.
- De donateurs kregen in mei het jaarlijkse verzoek ons te ondersteunen.

Projecten

• *Ik wait wat ik dou*

In 2010 is het project “Ik wait wat ik dou” afgerond. Dit project, gefinancierd vanuit LogoEast-gelden, werd in Groningen gedragen door medewerkers van de gemeente (GGD) en door het Centrum voor maatschappelijke ondersteuning (CMO). In Moermansk waren verschillende afdelingen van de gemeente Moermansk onze partners. Het preventieproject was gericht op basisschoolkinderen en was bedoeld om kinderen weerbaar te maken tegen de groepsdruk mee te doen met roken en drinken.

De Nederlandse materialen zijn vertaald naar het Russisch, er zijn verschillende trainingen over het onderwerp gegeven en er is een website gemaakt.

De bedoeling was dat na beëindiging van het project de scholen in Moermansk zelf door zouden gaan met het materiaal. Helaas is door weinig medewerking van de gemeente Moermansk het resultaat minimaal geweest.

In maart is het project officieel afgesloten.

• *Kinderziekenhuis Moermansk*

Er lopen meerdere projecten met en in dit ziekenhuis.

* De medische contacten tussen de kindziekenhuizen in Moermansk en Groningen gaan onverminderd voort. Eind mei 2010 is er een conferentie georganiseerd in Sint-Petersburg voor kinderartsen in Moermansk, Groningen en Sint-Petersburg. Vanuit Groningen hebben daar vier personen aan deelgenomen (drie artsen en een tolk) en vanuit Moermansk twee. Dit project gaat ook in 2011 verder. Professor Pieter Sauer is de grote stimulator van dit project.

De financiën komen voor een deel van de gemeente Groningen en enkele andere fondsen.



* Na de autotocht van een groep uit Den Haag in 2009 werd € 25.000,- opgehaald voor het kindziekenhuis. Hiermee zou het medische uitwisselingsproject worden betaald. Het ziekenhuis heeft het geld echter besteed aan nieuwe ramen en verwarming. In 2010 is veel tijd gestoken in deze zaak.

Uiteindelijk heeft het NCDO (Nationale Commissie voor internationale samenwerking en Duurzame Ontwikkeling) besloten het bedrag weliswaar niet te verdubbelen maar de helft extra te schenken. Met dit geld wordt nu het medische project verder betaald.

* De Hanzehogeschool stuurt voor de minor “International Aid and Development” al enige tijd studenten naar het kinderziekenhuis in Moermansk. Ook in 2010 gingen er twee studenten heen.

Helaas is het lastig een gedegen stageopdracht te formuleren en de laatste groepen maakten steeds wandschilderingen in het ziekenhuis.

De school vindt dat wat mager en er is besloten dit project even stop te zetten tot er een betere opdracht voorhanden is.



Scholenuitwisselingen

In 2010 zijn twee Groningse scholen in Moermansk geweest

- Het Praedinius Gymnasium ging met het hele schoolorkest en enkele leerlingen Russisch naar Gymnasium Nr. 1 in Moermansk, ongeveer veertig personen in totaal. De reis per bus en per boot was een groot succes. Het orkest trad enkele malen op en er zijn lessen gevolgd op de ontvangende school. Het Stedenbandkantoor heeft meegeholpen met het vinden van sponsors en heeft een medewerker mee laten gaan naar Moermansk. We hopen in 2011 op een tegenbezoek.
- Het Willem Lodewijk Gymnasium bracht ook weer een bezoek aan Gymnasium Nr. 1 maar dan in Severomorsk. Dat ging dit jaar met veel tegenslagen gepaard. Zelfs zo erg dat, terwijl de groep (zeven personen) al onderweg was, werd geadviseerd terug te keren. Dat is gelukkig, dankzij ingrijpen van de coördinator, niet gebeurd. Maar de groep is deze keer niet in Severomorsk geweest en heeft zijn partnerschool ontmoet in Moermansk. Deze moeilijke reis heeft ze er echter niet van weerhouden om vol goede moed voorbereidingen te treffen voor 2011. De uitwisseling tussen beide scholen bestaat al tien jaar in deze onderwijskundige vorm en dat wordt gevierd met een reünie tijdens het tegenbezoek.

Documentairefestival Moermansk

Er zijn documentaires van TV-OOG naar Moermansk gestuurd voor het jaarlijkse documentairefestival.

Project Downsyndroom

Uit Moermansk kwam het verzoek in Groningen te mogen kijken naar de opvoeding en begeleiding van kinderen/volwassenen met het Downsyndroom. Twee moeders en twee leraressen kwamen in november naar Groningen om ideeën op te doen. In 2011 volgt een tegenbezoek om het project verder te begeleiden. De bezoekers waren bijzonder enthousiast en willen graag blijvende contacten.

Doorlopende projecten

- Het muzikale trio Parafraz komt nog steeds elke twee jaar in Groningen en omstreken. De stedenband ondersteunt hun bezoek. Het volgende bezoek is in 2011 gepland
- Het project “Indigenous people” (inheemse volkeren) draait ook al jaren en staat nu op eigen benen. Bij de start heeft de stedenband een belangrijke rol gespeeld. Nu volgen we het verloop en springen bij als het nodig is.
- Het onderhouden van contact tussen de burgemeesters en gemeenteraden van beide steden vraagt voortdurende alertheid. Bij alle uitwisselingen wordt getracht contacten te leggen met het gemeentebestuur. In 2010 is de burgemeester van Groningen uitgenodigd voor een bezoek aan Moermansk.
- Ieder jaar wordt in Moermansk Sinterklaas en Koninginnedag gevierd. Op verzoek leveren wij de bijbehorende materialen.
- Er is regelmatig overleg met Gasterra over een project over olie en gas. Er zijn inmiddels veel ideeën maar tot concrete uitvoering is het nog niet gekomen.

Plannen voor projecten

- Een groots opgezet project over het voorkomen van alcoholverslavingen bij jongeren ligt al jaren op de plank. In 2009 is nog geprobeerd te beginnen maar niet alle partijen hebben gereageerd.
- PUM, het programma dat managers uitwisselt, gaat door ook zonder stedenband. Misschien is er toch weer iets mogelijk in samenwerking met de stedenbandprojecten.
- Uitwisseling van poppentheaters.
- Bezoek van TV-OOG aan het documentairefestival in Moermansk.

Bestuursleden in 2010

Hans Morssink	voorzitter
Pieter Westra	secretaris
John Wolters	penningmeester
Joyce Huisman	bestuurslid
Anneke Vos	bestuurslid
Lilian Eefting	bestuurslid
Roeliene Kruizinga	bestuurslid
Jaap van der Vinne	bestuurslid
Herbert van Hoogdalem	bestuurslid

Resultaten 2010

Verkort financieel verslag

Uitgaven	Integraal	
Personeelskosten excl. coördinator	€ 10.557,-	
Huur bureau Moermansk	4.129,-	
Organisatiekosten	5.336,-	
Reis- en verblijfskosten	2.266,-	
Kosten website	1.232,-	
Projectkosten	<u>19.914,-</u>	
Totaal		€ 43.434,-

Inkomsten		
Structurele subsidie gemeente Groningen OCSW	€ 30.900,-	
Subsidie gemeente Moermansk	- 2.100,-	
Bijdragen vanuit de projecten (zie specificatie)	- 3.966,-	
Bijdragen vanuit het donateurfonds (vormt samen met de eigen bijdragen projecten de projectinkomsten)	- 3.467,-	
Rentebaten	- 377,-	
Diverse baten en lasten	<u>- 2.450,-</u>	
Totaal		€ 43.260,-

Resultaat - € 174,-

Resultaten projecten	Inkomsten	Uitgaven	Resultaat
Kinderziekenhuis	€ 0,-	€ 5.411,-	€ 5.411,-
Uitwisselingsprojecten:			
Willem Lodewijk Gymnasium	- 3.300,-	- 4.750,-	- 1.450,-
Praedinius Gymnasium	- 3.000,-	- 5.205,-	- 2.205,-
Bezoek Downproject	- 0,-	- 3.168,-	- 3.168,-
International Aid Development	- 0,-	- 1.003,-	- 1.003,-
Logo East project	<u>- 1.133,-</u>	<u>- 377,-</u>	<u>- 756,-</u>
Totaal projecten	€ 7.433,-	€ 19.914,-	- € 12.481,-

STICHTING STEDENBAND GRONINGEN MOERMANSK

Postadres
Postbus 1667
9701 BR Groningen
Nederland

Giro 2839949
+31.50.36.76.168
www.groningenmoermansk.nl
stedenband.moermansk@groningen.nl

Bezoekadres | op afspraak
Europaweg 8
9723 AS Groningen
Nederland